

DECRETO DEL DIRETTORE

N. 111 DEL 06.06.2013

OGGETTO:

Approvazione del Bando di concorso rivolto agli studenti iscritti all'Università degli Studi di Verona, all'Accademia di Belle Arti di Verona e al Conservatorio di Verona per la partecipazione a corsi di lingua straniera presso Università estere – Anno 2013

IL DIRETTORE

RICHIAMATO l'art. 14, comma 5, della Legge Regionale 7 aprile 1998 n. 8 con il quale si definiscono le competenze del Direttore;

VISTA la Deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 22 del 22.09.2010 con la quale si procede alla nomina del Direttore dell'azienda;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 25 del 19.12.2012 con la quale si approva il bilancio di previsione per l'anno 2013;

CONSIDERATO che l'art. 3, comma 1, lettera I), Legge Regionale 7 aprile 1998, n. 8 prevede che l'ESU garantisca il diritto allo studio universitario anche attraverso attività di collaborazione con l'Università nei settori culturale, sportivo e ricreativo e degli interscambi di studenti;

PREMESSO che l'attuazione del diritto allo studio universitario si realizza, ai sensi dell'art.3, comma 1, lett. n) legge regionale 7 aprile 1998, n. 8 anche attraverso agevolazioni per la mobilità degli studenti;

VISTO che già da qualche anno sono avviati scambi con alcune Università in Germania e Spagna;

CONSIDERATA l'opportunità di continuare in questa attività estremamente valida per gli studenti dell'Università degli Studi di Verona, dell'Accademia di Belle Arti di Verona e del Conservatorio di Musica, che in tal modo hanno la possibilità di frequentare dei corsi di lingua nei paesi interessati e di prepararsi anche per i programmi di scambio ERASMUS;

RITENUTO di prevedere anche per quest'anno, mediante bando di concorso, la partecipazione a posti per corsi di lingua all'estero destinati agli studenti regolarmente iscritti all'Università degli Studi di Verona o dell'Accademia di Belle Arti di Verona e ai corsi superiori presso il Conservatorio di Musica, finalizzati all'apprendimento e al perfezionamento di una lingua straniera, riservando, in base ai contatti intercorsi e alle condizioni di reciprocità, i seguenti posti: n. **12** - Technische Universität Chemnitz – Germania; n. **5** – RWTH Aachen – Germania; n. **2** - Humboldt Universität Berlin – Germania; n. **3**- Universitat Autònoma de Barcelona – Spagna; n. **2** - Universidad de Granada – Spagna;

VISTA la bozza del bando di concorso per corsi di lingua all'estero - anno 2013 di cui all'**Allegato A**, parte integrante del presente provvedimento;

RITENUTO opportuno richiedere ai soli studenti assegnatari risultati vincitori da questo bando di concorso, il versamento di euro 150,00 come contributo di partecipazione ai costi di organizzazione;

CONSIDERATO che taluni accordi con le Università sono ancora in fase di definizione, per cui potrebbero esserci delle difformità rispetto alle previsioni indicate nel bando;

Tutto ciò premesso.

VISTO il Decreto Legislativo 29 marzo 2012, n. 68;

VISTA la Legge Regionale 7 aprile 1998, n. 8;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 25 del 19.12.2012;

Tutto ciò premesso e considerato,

D E C R E T A

1. di fare proprie le considerazioni svolte in parte pre messa;
2. di attivare, per quanto esposto nella parte narrativa, le sopra individuate procedure per l'accesso alla partecipazione ai corsi di lingua all'estero destinati agli studenti regolarmente iscritti all'Università degli Studi di Verona o dell'Accademia di Belle Arti di Verona e ai corsi superiori presso il Conservatorio di Musica, finalizzati all'apprendimento e al perfezionamento di una lingua straniera, nelle località in pre messa indicate e secondo le modalità indicate nel bando di concorso di cui all'**Allegato A**, parte integrante del presente provvedimento;
3. di riservare, in base ai contatti intercorsi e alle condizioni di reciprocità, i seguenti posti: n. **12** - Technische Universität Chemnitz – Germania; n. **5** – RWTH Aachen – Germania; n. **2** - Humboldt Universität Berlin – Germania; n. **3**- Universitat Autònoma de Barcelona – Spagna; n. **2** - Universidad de Granada – Spagna tenendo conto che taluni accordi con le

Università sono ancora in fase di definizione, per cui potrebbero esserci delle difformità rispetto alle previsioni indicate nel bando;

4. di richiedere un contributo agli assegnatari di €. 150,00 quale contributo partecipazione alle spese di organizzazione;
5. di delegare agli uffici competenti ogni ulteriore provvedimento conseguente alla adozione del presente provvedimento;
6. di individuare quale responsabile del procedimento il dott. Marco Saglia;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta impegno di spesa a carico dell'Azienda.

Atto non soggetto a controllo ai sensi della Legge Regionale 7 aprile 1998, n. 8.

Direzione
Benefici e Servizi agli Studenti
IL DIRIGENTE
(Luca Bertaiola)

IL DIRETTORE
(Gabriele Verza)

**UFFICIO
RAGIONERIA**

Visto ed assunto l'impegno di € _____ sul cap. _____

del Conto R / C del Bilancio _____

al n. _____ ai sensi dell'art. 43 L.R. 29.11.2001 n. 39.

Verona, _____

IL RAGIONIERE

SEGRETERIA

Atto non soggetto a controllo ai sensi della Legge Regionale 7 Aprile 1998 n. 8.

E' esecutivo dalla data di adozione.

Il presente decreto è pubblicato all'albo ufficiale dell'Ente dal giorno _____

IL DIRETTORE

ALLEGATO A al Decreto del Direttore n. 111 del 06.06.2013

ESU Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario
CONCORSO PER LA PARTECIPAZIONE A CORSI DI LINGUA

ALL'ESTERO

ANNO ACCADEMICO 2012/2013

1. PREMESSE

L'ESU - Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario di Verona bandisce per l'Anno Accademico **2012-2013** le procedure per l'accesso e la partecipazione a posti per corsi di lingua all'estero destinati agli studenti regolarmente iscritti all'Università degli Studi di Verona o dell'Accademia di Belle Arti di Verona e ai corsi superiori presso il Conservatorio di Musica di Verona, finalizzati all'apprendimento e al perfezionamento di una lingua straniera.

I posti sono relativi alle seguenti destinazioni:

Per l'apprendimento e il perfezionamento della **Lingua Tedesca**:

| Università ospitante | Periodo corso di lingua | N. posti |
|---|--------------------------------|-----------------|
| Technische Universität Chemnitz | dal 6 al 28 agosto 2013 | 12 |
| Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen | dal 2 al 27 settembre 2013 | 5 |
| Humboldt - Universität Berlin | dal 15 luglio al 9 agosto 2013 | 2 |

Per l'apprendimento e il perfezionamento della **Lingua Spagnola**:

| Università ospitante | Periodo corso di lingua | N. posti |
|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------|
| Universitat Autònoma de Barcelona | dal 1 al 27 luglio 2013 | 3 |
| Universidad de Granada | dal 3 al 30 luglio 2013 | 2 |

Possono essere indicate unicamente 2 destinazioni, una principale ed una di riserva (nel caso di indisponibilità della principale).

Possono richiedere l'assegnazione anche coloro che hanno già precedentemente partecipato ad un'iniziativa promossa dall'ESU – Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario di Verona nell'ambito di scambi o viaggi di studio all'estero.

Le spese di viaggio interamente a carico del partecipante.

E' altresì a carico del partecipante la spesa per l'iscrizione al corso (120,00 euro), la spesa per l'alloggio (165,00 euro) e il vitto se si frequenta il corso di tedesco presso la Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen.

E' infine a carico del partecipante la spesa per l'alloggio (375,00 euro) e il vitto presso le mense studentesche per chi frequenta il corso di tedesco presso la Humboldt - Universität Berlin.

E' completamente gratuita la partecipazione al corso di lingua spagnola presso l'Universitat Autònoma de Barcelona e l'Universidad de Granada, e la partecipazione al corso di lingua tedesca presso la Technische Universität Chemnitz.

2. DESTINATARI

Il beneficio è attribuito secondo le modalità di cui al presente bando ed è rivolto:

- agli studenti regolarmente iscritti all'Università degli Studi di Verona
 - a) ai corsi avente valore legale attivati prima dell'attuazione del DM 3.11.1999, n. 509,
 - b) ai corsi di laurea, di laurea specialistica/magistrale, di specializzazione (ad eccezione di quella dell'area medica di cui al DLgs 4.08.1999, n. 368);
- agli studenti regolarmente iscritti all'Accademia di Belle Arti di Verona, e ai corsi superiori del Conservatorio di Musica di Verona;

in possesso, al momento della presentazione della domanda, dei seguenti requisiti che devono persistere sino al momento della partecipazione al corso:

- regolarità con il pagamento delle tasse e dei contributi universitari;
- registrazione al sito web dell'ESU di Verona - sportello on line (<http://www.esu.vr.it/servizi/sportello-on-line/>);

3. DESCRIZIONE CORSI

Per l'apprendimento e il perfezionamento della **Lingua Tedesca**:

Technische Universität Chemnitz - Germania: il corso (per principianti, intermedi, avanzati) è di circa 25 ore di lezione a settimana, in classi di 15 studenti con seminari di storia, cultura, geografia e arte. Sono previste inoltre alcune escursioni e visite ai principali luoghi storico-artistici della città. La sistemazione è in stanze doppie in residenze universitarie a circa 300 m. dalla sede del corso. Gli studenti riceveranno vitto (colazione, pranzo e cena) presso la mensa dell'Opera Universitaria.

✉ Info: <http://www.tuced.de> periodo: 6 agosto – 28 agosto 2013; n. 12 posti

Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen - Germania: il corso (è rivolto agli studenti che hanno già raggiunto il livello A2 o hanno partecipato ad un corso di tedesco di almeno 200 ore) è di circa 100 ore complessive, è tenuto da insegnanti madrelingua, prevede 2 livelli: intermedi e progrediti e costa (comprese attività aggiuntive) 120 euro. Il Corso comprende un'escursione con visite a musei e il materiale didattico. La sistemazione è in camere singole in una residenza universitaria vicino alla sede dei corsi con possibilità di connessione ad internet , lavandino in camera, servizi igienici e cucina che si trovano in corridoio e costa 165,00 euro. Il servizio di ristorazione è a carico degli studenti (negli alloggi c'è comunque una cucina ogni piano). Aquisgrana si può raggiungere con volo su Colonia o Düsseldorf o Maastricht.

✉ Info: http://www.romanistik.rwth-aachen.de/romanistik_typo3/ periodo: 2 settembre – 27 settembre 2013; n. 5 posti

Humbold - Universität Berlin - Germania: il corso (per intermedi e avanzati) è di circa 100 ore complessive.

Sono previsti seminari e conferenze di storia, cultura, civiltà ed arte, un' escursione a Potsdam e visite ai principali luoghi storico-artistici della città. L'alloggio presso case dello studente è a 30 minuti di metropolitana dalla città, in stanze singole e a carico del partecipante (euro 375,00) all'interno di appartamenti condivisi con altri partecipanti. Il vitto è a carico del partecipante presso le mense studentesche. Si consiglia di fare l'abbonamento ai mezzi di trasporto per tutta la durata del corso (euro 77,00).

✉ Info: http://www.sprachenzentrum.hu-berlin.de/studium_und_lehre/sommer-winter-unis/
periodo: 15 luglio – 9 agosto 2013; n. 2 posti

Per l'apprendimento e il perfezionamento della **Lingua Spagnola**:

Universitat Autònoma de Barcelona - Servei de Llengües - Spagna: il corso dura 4 settimane per un totale di 80 ore di lezione (dal lunedì al venerdì con orario 9:30 – 14:00) e si tiene nel centro di UAB Idiomes che ha sede a Barcellona presso la Casa de Convalescència del Hospital de Sant Pau. Sono previsti due tipi di sistemazione: presso famiglie o in appartamenti individuali o divisi con altri studenti, sempre comunque in un raggio di distanza rispetto alla sede del corso facilmente copribile con i mezzi di trasporto pubblico con vitto (colazione, pranzo e cena) a carico delle famiglie ospitanti; coloro che non saranno ospitati in famiglia riceveranno un contributo di 252 euro, pari a 12 euro al giorno, per il vitto.

✉ Info: <http://www.uab.es> periodo: 1 luglio - 27 luglio 2012; n. 3 posti

Universidad de Granada - Spagna: il corso (per principianti, intermedi, avanzati) dura complessivamente 80 ore (4 ore al giorno), prevede circa 20 ore di lezione a settimana, in classi di circa 15 studenti e comprende 1 visita guidata alla città (Albaycín) completamente gratuita e un' ampia scelta di escursioni a pagamento in città e dintorni. Il 2 luglio il partecipante al corso realizza una prova di livello iniziale per l'accesso al livello corrispondente del corso intensivo di lingua spagnola (CILE). La sistemazione è prevista presso la Residencia Universitaria Nuestra Señora de Gracia (Calle Moral de la Magdalena, n.11 1º-A)- 2 singole (o una doppia) dal 1º luglio al 30 luglio, in pieno centro di Granada, a circa 10 minuti dal luogo del corso; è compreso il servizio di lavanderia. Per quanto riguarda il vitto, agli studenti viene fornita colazione, pranzo e cena presso la residenza stessa (domenica esclusa).

💻 Info: www.clm-granada.com sezione ACTIVIDADES CLM periodo: 3 – 30 luglio 2013; n. 2 posti

4. CONTRIBUTO DI PARTECIPAZIONE A CARICO DELLO STUDENTE

Agli studenti dichiarati vincitori è chiesto **un contributo di partecipazione integrativo di € 150,00 (centocinquanta/00)** per i costi di organizzazione del corso.

5. GRADUATORIA

Con decreto del Direttore dell'ESU di Verona è approvata la **Graduatoria per la partecipazione ai corsi di lingua all'estero per l'anno accademico 2012 – 2013** che è redatta sulla base di requisiti di merito e in ordine decrescente secondo la formula:

$$\frac{\text{numero totale crediti} * \text{media aritmetica}}{\text{numero esami}}$$

I dati indicati nella formula sono i dati registrati sul libretto personale aggiornati alla data di presentazione della domanda.

In caso di iscrizione a corsi di laurea specialistica, devono essere dichiarati i dati (numero totale crediti, media aritmetica, numero esami) maturati tanto nel corso di laurea triennale quanto nel corso di laurea specialistica.

I richiedenti fuori corso sono ammessi in graduatoria in posizione successiva rispetto ai richiedenti in corso. Comunque in caso di parità è assegnata priorità all'anzianità di iscrizione al corso.

La graduatoria è pubblicata entro il 24 giugno 2013 sull'Albo on line dell'ESU di Verona presente sul sito aziendale ai seguenti link:

<http://www.esu.vr.it/area-istituzionale/albo-online/>

<http://www.esu.vr.it/servizi/scambi/borse-di-studio-allesterzo/graduatorie/>

Ai soli vincitori è inviata una comunicazione di attribuzione di beneficio.

6. MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

La domanda va presentata compilando l'apposita richiesta on line, disponibile al seguente link: <http://www.esu.vr.it/servizi/scambi/borse-di-studio-allesterzo/>; successivamente copia della ricevuta della domanda on line deve essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e inviata via fax (045.8052840) insieme alla fotocopia, fronte retro e non autenticata, di un documento di identità del dichiarante in corso di validità, **entro le ore 12.00 del 21 giugno 2013** all'UFFICIO GESTIONE BENEFICI dell'ESU di Verona - Via dell'Artigliere n. 9 - Verona, aperto dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle 13.00 e il martedì e il giovedì dalle 15.00 alle 17.00. Non è ammesso: 1) l'invio postale – 2) l'e-mail.

Sono escluse le domande incomplete, che contengono errate attestazioni o pervenute successivamente al predetto termine di scadenza.

7. ADEMPIMENTI PER GLI STUDENTI DICHIARATI VINCITORI

Tutti gli studenti dichiarati vincitori devono:

versare un contributo di partecipazione ai costi di organizzazione del corso di € 150,00 (centocinquanta/00), a favore di ESU di Verona presso il **BANCO POPOLARE DI VERONA E NOVARA SCARL – Ag. Veronetta “S” VERONA – Via Interrato dell'Acqua Morta n.2/A con coordinate: IBAN: IT05 O 05034**

11711 000000000600 – BIC: BAPPIT21047, CAUSALE: soggiorni esteri 2013 – COGNOME/NOME. Il mancato rispetto di tali disposizioni comporta l'automatica rinuncia al beneficio concesso.

In caso di rinuncia intervenuta dopo la sottoscrizione della scheda di accettazione della partecipazione al corso, è trattenuto l'intero importo versato e la borsa di studio è attribuita secondo l'ordine di graduatoria.

In caso di ingiustificata mancata o interrotta frequentazione del corso, l'ESU di Verona si riserva di addebitare una somma pari al costo sostenuto dall'Azienda per singolo partecipante. In caso di malattia costituisce giustificato titolo di mancata o interrotta frequentazione del corso esclusivamente l'esibizione di un certificato medico.

8. INFORMAZIONI PER I VINCITORI

Si ricorda agli studenti vincitori che devono già essere in possesso di carta d'identità valida per l'espatrio o passaporto in corso di validità con gli eventuali necessari visti.

L'assicurazione RCT aziendale non copre;

- a) i danni da furto;
- b) rischi soggetti all'assicurazione obbligatoria ai sensi del D. Lgs. 209/05 e successive modifiche, integrazioni e regolamenti di esecuzione;
- c) danni derivanti dall'impiego di aeromobili;
- d) danni alle cose e/o opere di terzi sulle quali e nelle quali si eseguono lavori oggetto delle attività, i danni cagionati da opere o installazioni in genere dopo l'ultimazione dei lavori;
- e) i danni di qualunque natura derivanti da amianto o da qualsiasi altra sostanza contenente in qualunque forma o misura l'amianto.
- f) rischi atomici, danni da inquinamento, danni da esplosivi.

L'ESU declina ogni responsabilità per fatti o atti che lo studente possa subire o compiere durante il soggiorno all'estero.

9. ACCESSO AGLI ATTI E RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi della legge 241/1990 e successive modificazioni, il Responsabile del procedimento relativo al concorso di cui al presente bando è il dott. Marco Saglia, Ufficio Staff alla Direzione – Direzione benefici e servizi agli studenti dell'ESU di Verona.

I candidati hanno facoltà di esercitare il diritto di accesso agli atti del procedimento, integralmente disponibili sul sito aziendale (www.esu.vr.it).

10. CONTROLLI

Le domande per l'accesso ai benefici ed agli interventi, corredate dalle informazioni relative alle condizioni di merito sono presentate dallo studente avvalendosi della facoltà di utilizzare dichiarazioni sostitutive ai sensi del DPR 28.12.2000 n.445.

L'ESU di Verona si riserva di verificare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive prodotte dagli studenti. Nell'espletamento dei controlli può essere richiesta idonea documentazione atta a dimostrare la completezza e la veridicità dei dati dichiarati, anche al fine della correzione di errori materiali o di modesta entità.

Eventuali dichiarazioni non veritieri sono perseguite ai sensi dell'art.23 della L. 390/1991 che prevede una sanzione amministrativa pari al doppio del valore della somma percepita nonché la perdita del diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del Corso di studi, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato.

11. INFORMATIVA PER L'USO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del DLgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali", i dati acquisiti in autocertificazione nonché quelli contenuti nella documentazione richiesta sono destinati al complesso delle operazioni, svolto, di norma con mezzi elettronici ed automatizzati, finalizzate alla elaborazione della graduatoria per la partecipazione ai corsi di lingua all'estero per l'Anno Accademico 2012/2013. La resa dei dati richiesti è necessaria per la partecipazione al concorso; alla mancata presentazione, consegue l'esclusione dal concorso medesimo. I dati raccolti presso l'interessato dall'ESU e possono essere comunicati all'Amministrazione Finanziaria, all'Università degli Studi di Verona nonché alla Regione Veneto. I dati di merito e tutti gli altri dati, necessari alla formulazione della graduatoria e alla sua trasparenza, sono pubblici. In relazione al trattamento dei dati in oggetto, all'interessato sono garantiti i diritti di cui all'articolo 7 del D.Lgs 196/2003. I dati personali raccolti sono trattati ai fini della normativa di cui alla LR 8/1998 "Norme per l'attuazione del diritto allo studio universitario" e alle determinazioni regionali in materia.

Titolare del trattamento dei dati personali raccolti è: ESU AZIENDA REGIONALE PER IL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO di Verona.

12. INFORMAZIONI

Per ogni informazione inerente al presente bando e per chiarimenti o istruzioni relativi alla procedura di presentazione della domanda, rivolgersi all'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) dell'ESU di Verona, telefono 045-8052812, indirizzo e-mail urp@esu.vr.it.

Normativa di Riferimento

Legge Regione Veneto 7 aprile 1998, n.8

Decreto Legislativo 29 marzo 2012, n. 68

IL DIRETTORE
(Dott. Gabriele Verza)